

Perspektivwechsel vom Lernenden zum Lehrenden
 Etappe 1 Hamburg vom 16.9.2008 bis 21.9.2008
 Arbeitsblatt 1 Ergebnisse



GD Bildung und Kultur

Programm für lebenslanges Lernen

DEUTSCH	ENGLISCH	POLNISCH	TSCHECHISCH
die Bestellung	order	zamówienie	objednávka
der Gabelstapler	forklift	wózek widłowy	vysokozdvížený vozík
der Lieferschein	delivery note	lista dostawcza	dodací list
die Ware	goods	towary	zboží
das Lager	store	magazyn	sklad
die Warenannahme	goods entry	przyjęcie towaru	příjem zboží
der Strom	current	prąd	proud
die Leistung	power	moc	výkon
der Widerstand	resistance	opór elektryczny	elektrický odpor
die Spannung	voltage	napężenie	napětí
das Programm	program	program	program
der Kondensator	capacitor	kondensator	kondenzátor
der Computer	computer	komputer	počítač
die Rechnung	account bill	rachunek	účet
die Geldanlage	deposit	lokata	peněžní vklad
das Konto	account	konto	konto
die Buchhaltung	accounting	księgowość	účetnictví
die Zinsen	interests	odsetki	úroky
der Betrag, die Summe	amount, sum	kwota, suma	částka, suma

Dies sind die in gemischt nationalen Gruppen herausgearbeiteten Fachbegriffe aus den jeweiligen Berufsbereichen der Auszubildenden aus Polen, Tschechien und Deutschland. Zum Verständnis der Fachterminologie sollten die Schüler jeweils fremdsprachig agieren, sollten und durften aber auch auf ihre Zweit- oder Drittsprache zurückgreifen. Zur Unterstützung setzten die Schüler Übersetzungsprogramme ein, die aber nur teilweise halfen da es sich eben um fachsprachliche Begriffe handelte. Diese Phase war sehr kommunikativ und produktiv und die Schüler kommunizierten, um eben die Fachbegriffe wirklich zu verstehen bzw. den Anderen Schülern zu erklären.